

DoC

1. Vrsta uređaja:

Type of the appliance:
Vorgesehene Verwendungszweck:
Utilisation prévue:
Typové zařazení:
Vrsta aparata:
Тип уређаја:
Rodzaj urządzenia:
Тип устройство:
Typ zariadenia:

Štednjak na kruta goriva

Residential cooker fired by solid fuel
Herd für feste Brennstoffe
Cuisinières domestiques alimentées par des combustibles solides
Sporák na tuhé palivo
Štedilnik na trdna goriva
Шпорет на чврста горива
Kuchenka na paliwa stałe
Готварска печка на твърди горива
Sporák na tuhé palivá

2. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

Unique identification code of the product type:
Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:
Numéro unique d'identification du type de produit:
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
Енотна идентификациска ознака типа производа:
Јединствени идентификациони код типа производа:
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
Уникален идентификационен код на типа продукт:
Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Plamen 850 Glas

3. Ime ili registrirani trgovački naziv i kontaktna adresa proizvođača:

Name or registered trade mark of the manufacturer:
Name oder eingetragenes Warenzeichen des Herstellers:
Nom ou marque déposée du fabricant:
Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:
Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca:
Назив или регистровани заштитни знак произвођача:
Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie:
Име, регистрирано трговско наименование или регистрирана трговска марка и адрес за контакт на производител:
Meno, registrované obchodné meno alebo registrovaná ochranná známka a kontaktná adresa výrobcu.


Plamen d.o.o. Njemačka 36, 34000 Požega, Hrvatska

HR Izjavljujemo da ovaj proizvod udovoljava bitnim zahtjevima EN 16510-2-3:2022 i u skladu je sa Direktivom EU 2009/125/EZ, te Uredbi EU 2015/1185.

EN We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard EN 16510-2-3:2022, and is in accordance with Council Directive EU 2009/125/EC, and EU Regulation 2015/1185.
DE Wir erklären, dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen von EN 16510-2-3:2022, und der Richtlinie EU 2009/125/EG des Rates sowie Verordnung EU 2015/1185.
FR Nous déclarons par la présente que ce produit répond à tous les critères pertinents de la norme EN 16510-2-3:2022, et est conforme à la Directive du Conseil EU 2009/125/CE et aux Règlement EU 2015/1185.
CS Prohlašujeme, že tento výrobek uspokojuje základní požadavky EN 16510-2-3:2022, a je v souladu se nařízením EU 2009/125/ES a nařízením EU 2015/1185.
SL Izjavljamo, da ta izdelek odgovarja bistvenim zahtevam EN 16510-2-3:2022, in je v skladu z Direktivo EU 2009/125/ES ter Uredbo EU 2015/1185.
SR Izjavljujemo da je ovaj proizvod u saglasnosti sa bitnim zahtevima EN 16510-2-3:2022, i da je u skladu sa Direktivom EU 2009/125/EZ i Uredbom EU 2015/1185.
PL Niniejszym oświadczamy, że produkt ten spełnia wszystkie istotne kryteria normy EN 16510-2-3:2022 i jest zgodnie z dyrektywą Rady UE 2009/125/WE oraz rozporządzeniem UE 2015/1185.
BG Ние декларираме, че този продукт отговаря на съществените изисквания на EN 16510-2-3:2022, и е в съответствие с Директива EU 2009/125/ЕО и Регламент EU 2015/1185.
SK Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok spĺňa všetky relevantné kritériá normy EN 16510-2-3:2022 a je v súlade so smernicou Rady EÚ 2009/125/ES a nariadením EÚ 2015/1185.

Igor Ujaković, head of product development

Požega, 10.03.2025.



(Mjesto i datum izdavanja – Place and date of issue -
Ort und Datum der Ausstellung – Date et lieu d'émission)

Potpis, ime i funkcija – Name, function and signature -
Positionsbezeichnung – Nom, ponction et ignature

00070-CPR-2025/03/10

1. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: Unique identification code of the product type: Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps: Numéro unique d'identification du type de produit :		<h1>Plamen 850 Glas</h1>		
2. Namjeravana uporaba: Intended use: Vorgesehene Verwendungszweck: Utilisation prévue:		Grijanje stambenih prostora uz mogućnost kuhanja. Cooking and space heating in residential buildings. Kochen und Raumheizen in Wohngebäuden . Cuisine et chauffage des locaux dans les bâtiments résidentiels.		
3. Ime ili registrirani trgovački naziv i kontaktna adresa proizvođača: Name or registered trade mark of the manufacturer: Name oder eingetragenes Warenzeichen des Herstellers: Nom ou marque déposée du fabricant:		Plamen d.o.o. Njemačka 36, 34000 Požega, Hrvatska		
4. Naziv i adresa ovlaštenog zastupnika: Name and address of the authorised representative: Name und Anschrift des Bevollmächtigten : Nom et adresse du représentant autorisé:		--		
5. Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava: System of assessment and verification of constancy of performance: System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances :		System 3		
6. Prijavljeni laboratorij: Notified laboratory: Notifiziertes Labor: Laboratoire notifié:		1015 Strojirenski zkušebni ustav s.p Hudcova 424/56b, 621 00 Brno		Broj izvješća o ispitivanju: Test report number: Nummer des Prüfberichts: Numero de reference du test:
		1015-AoP-30-17511/TZ		
7. Usklađena tehnička specifikacija/ Harmonised technical specifications/ Harmonisierte technische Spezifikation/ Spécification technique harmonisée		EN 16510-2-3:2022		
8. Bitne značajke/ Essential characteristics/ Wesentliche Merkmale/ Caractéristiques essentielles				
Mehanička otpornost i stabilnost/ Mechanical resistance and stability/ Mechanische Festigkeit und Stabilität/ Résistance et stabilité mécaniques				
Maksimalno opterećenje dimnjaka koje uređaj može podnijeti/ Maximum load of a chimney the appliance max carry/ Maximale Belastung des Schornsteins, die das Gerät maximal tragen kann/ Charge maximum d'un conduit de fumée que l'appareil peut supporter		m _{chim}	kg	0
Zaštita od požara/ Safety in case of fire/ Sicherheit im Brandfall/ Sécurité en cas d'incendie				
Sigurnosna udaljenost od zapaljivih materijala/ Protection of combustible materials/ Schutz von brennbaren Materialien/ Distance de securite des matériaux combustibles				
Minimalna udaljenost do zapaljivih materijala / Minimum distance to combustible materials/ Mindestabstände zu brennbaren Materialien/ Distance minimum aux matériaux combustibles (mm)	dno/ bottom/ Unterseite/ sole	d _B	0	mm
	pod ispred/ loor in front/ boden vorne/ sol à l'avant	d _F	1500	mm
	iznad/ ceiling/ Decke/ plafond	d _C	800	mm
	pozadi/ rear/ Rückseite/ arrière	d _R	250	mm
	bočno/ side/ Seite/ côté	d _S	400	mm
	bočno područje zračenja/ side radiation area/ seitlicher Strahlungsbereich/ zone de rayonnement latéral	d _L	1500	mm
	ispred/ front/ Vordeseite/ avant	d _P	800	mm
	Vrsta i debljina zaštitnog izolacijskog materijala/ Material type and thickness of the protective insulation material/ Materialart und Dicke des schützenden Isoliermaterials/ Type et épaisseur du matériel isolant de protection		NPD	
Higijena, zdravlje i okoliš/ Hygiene, health and the environment/ Hygiene, Gesundheit und Umwelt/ Hygiène, santé et environnement				
Emisije pri nazivnoj (nom) toplinskoj snazi i toplinskoj snazi pri djelomičnom opterećenju (part) Emissions at nominal (nom) and part load (part) heat output Emissionen bei Nennwärmeleistung (nom) und Teillastwärmeleistung (part) Émissions à puissance thermique nominale (nom) et à charge partielle (part)			nom	part
		CO	mg/m ³	1082 NPD
		NO _x	mg/m ³	94 NPD
		OGC	mg/m ³	114 NPD
		PM	mg/m ³	25 NPD

Uporabna sigurnost i pristupačnost / Safety and accessibility in use / Sicherheit und Zugänglichkeit im Betrieb / Sécurité et accessibilité pendant le fonctionnement				
Podaci za ugradnju na dimnjak pri nazivnoj (nom) toplinskoj snazi i toplinskoj snazi pri djelomičnom opterećenju (part)/ Data for installation to a chimney at nominal (nom) and part load (part) heat output/ Daten für den Einbau in einen Schornstein bei Nennwärmeleistung (nom) und Teillastwärmeleistung (part)/Données pour l'installation sur un conduit de fumée à puissance thermique nominale (nom) et à charge partielle (part)			nom	part
Izlazna temperatura dimnih plinova/ Flue gas outlet temperature/ Rauchgasaustrittstemperatur/ Température de sortie des gaz de combustion	T _s	°C	233	NPD
Minimalni podlak dimovoda/ Minimum flue draught/ Minimaler Schornsteinzug/ Tirage minimum des gaz de combustion	p	Pa	13	NPD
Maseni protok dimnih plinova/ Flue gas mass flow/ Massenstrom des Rauchgases/ Débit massique des gaz de combustion	Φ _{f.g}	g/s	7,7	NPD
Podaci za ugradnju na dimnjak koji se odnose na sigurnost od požara pri toplinskoj snazi sigurnosnog ispitivanja/ Data for installation to a chimney regarding fire safety on safety test heat output / Daten für den Einbau in einen Schornstein hinsichtlich der Brandsicherheit bei der Sicherheitsprüfung der Wärmeleistung / Données pour l'installation sur un conduit de fumée en matière de sécurité contre les incendies sur la puissance thermique des tests de sécurité				
Protupožarna sigurnost ugradnje na dimnjak / Fire safety of installation to the chimney / Brandsicherheit beim Einbau in den Schornstein / Sécurité contre les incendies de l'installation sur le conduit de fumée		T _{class}	T400G	
Gospodarenje energijom i očuvanje topline / Energy economy and heat retention / Energieeinsparung und Wärmespeicherung / Économies d'énergie et retenue de chaleur				
Toplinska izlazna snaga i energetska učinkovitost uređaja pri nominalnoj (nom) toplinskoj snazi i toplinskoj snazi pri djelomičnom opterećenju (part) / Appliance's thermal output and energy efficiency at nominal (nom) and part load (part) heat output/ Wärmeleistung und Energieeffizienz des Geräts bei Nennwärmeleistung (nom) und Teillastwärmeleistung (part) / Puissance thermique et efficacité énergétique de l'appareil à puissance thermique nominale (nom) et à charge partielle (part)			nom	part
Toplinska snaga / Heat output / Heizleistung/ Puissance thermique	P	kW	8,0	NPD
Toplinska snaga vode, ako je primjenjivo / Water heat output, if applicable/ Wasserwärmeleistung, falls zutreffend / Puissance de chauffage de l'eau, le cas échéant	P _w	kW	-	NPD
Stupanj iskorištenja / Efficiency/ Wirkungsgrad/ Rendement	η	%	83,7	NPD
Učinkovitost grijanja prostora/ Space heating efficiency/ Wirkungsgrad der Raumheizung/ Performances de chauffage de la pièce				
Sezonski stupanj iskorištenja za nominalnu toplinsku snagu / Seasonal space heating efficiency at nominal heat output/ Jahreszeitlicher Wirkungsgrad der Raumheizung bei Nennwärmeleistung/ Rendement de chauffage saisonnier de la pièce à puissance thermique nominale	η _s	%	73,7	
Index energetske učinkovitosti (EEI) / Energy efficiency Indeks EEI / Energieeffizienzindex (EEI) / Efficacité énergétique Indice (EEI)				111
Oznaka energetske učinkovitosti / Energy efficiency classification (Class) / Energie-Effizienzklasse (Klasse)/ Classification de l'efficacité énergétique (Classe)				A+
Potrošnja dodatne električne energije pri nazivnoj toplinskoj snazi / Consumption of electrical auxiliary energy at nominal heat output / Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennwärmeleistung / Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale			NPD	NPD
Održivo korištenje prirodnih resursa / Sustainable use of natural resources / Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen / Utilisation durable des ressources naturelles				
Ekološka održivost / Environmental sustainability/ Umweltverträglichkeit / Durabilité environnementale				NPD

*Svojstva gore navedenog proizvoda odgovaraju prikazanim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.

*The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance.

This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

*Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungsmerkmalen.

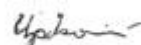
Diese Leistungserklärung wird in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

*Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées.

Cette déclaration des performances est émise, conformément au Règlement (UE) N°305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.

Igor Ujaković, head of product development

Požega, 10.03.2025.



(Mjesto i datum izdavanja – Place and date of issue - Ort und Datum der Ausstellung – Date et lieu d'émission)

Potpis, ime i funkcija – Name, function and signature - Positionsbezeichnung – Nom, ponction et ignature

Plamen

- (HR)** Tehnička uputa za štednjak na kruta goriva
- (DE)** Technische Anleitung für Feststofföfen
- (EN)** Technical instruction for solid fuel burning cookstove
- (FR)** Instructions techniques pour cuisinières domestiques alimentées avec du combustible solide
- (CS)** Technický návod k sporáku na tuhá paliva
- (SL)** Tehnično navodilo za štedilnik na trda goriva
- (SR)** Техничко упутство за штедњак на чврста горива
- (PL)** Instrukcja techniczna kuchenki na paliwa stałe
- (BG)** Технически инструкции за готварска печка на твърдо гориво
- (SK)** Technický navod na sporak na pevne palivo

Plamen 850 Glas






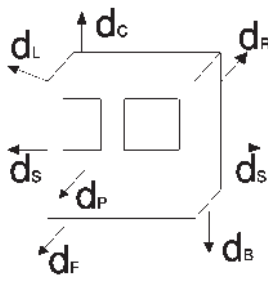
04.09.2025.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären, dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen von EN 16510-2-3:2022, und die **CE** Kennzeichnung gemäß Richtlinie EU 2009/125/EG sowie Verordnungen EU 2015/1185 und 305/2011.

Požega, 10.03.2025.

 Plamen d.o.o. HR-34000 Požega, Njemačka 36   10	Modell		EN 16510-1-2022 EN 16510-2-3-2022			
	Plamen 850 Glas		Nummer DoP: 00070-CPR-2025/03/10			
			Prüflabornummer: NB 1015			
	Herd für feste Brennstoffe		Brennstoff: Holz			
Zeitbrandfeuerstelle.		INT	Art der Feuerstelle:		B	
TECHNISCHE DATEN		NOMINAL	Mindestabstand zu brennbaren Materialien (mm)			
Nennwärmeleistung	8,0	kW	$d_b=0$	$d_f=1500$	$d_c=800$	$d_R=250$
Wirkungsgrad	83,7	%	$d_s=400$	$d_t=1500$	$d_p=800$	
CO (13% O ₂)	1082	mg/m ³				
NO _x (13% O ₂)	94	mg/m ³				
OGC (13% O ₂)	114	mg/m ³				
Feinstaub (13% O ₂)	25	mg/m ³				
Abgastemperatur	233	°C				
Mindestschornsteinzug	13	Pa				
Abgasmassenstrom	7,7	g/s				
Energieeffizienzindex	111					
Energieeffizienzklasse	A+					
Bezeichnung des Schornsteins	T400 G					
Nur zugelassene Brennstoffe verwenden.			Serien-Nr.			
Keine Mehrfachbelegung.						
Bedienungsanleitung lesen und beachten.						
Ursprungsland: Kroatien						



HR-34000 Požega, Njemačka 36
 tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710
 www.plamen.hr

Der Feststoffofen Plamen 850 Glas ist einer von Plamen Öfen, der auf alle Ihre Bedürfnisse eingeht. Wir bitten Sie, DIESE ANWEISUNG GENAU DURCHZULESEN, wodurch Sie die besten Resultate bereits bei der ersten Verwendung erzielen können.

Die Ofenaußenseite ist auf der ersten Seite dieser Anleitung zu finden. Die Grundteile des Ofens wurden aus den emaillierten und verzinkten Stahlblechen und Gussteilen aus dem hochwertigen Grauguss gemacht. Die Öfen werden in zwei Varianten des Abgasstutzens produziert – links und rechts, was bei der Bestellung des Ofens oder der Ersatzteile wichtig zu nennen ist. Der rechte Ofen hat den Abgasstutzen an der rechten Seite, wenn von der vorderen Seite gesehen, und der linke an der linken Seite.

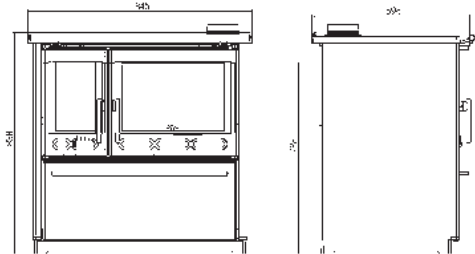
Technische Angaben:

Dimensionen: H x B x T	84,5x83,8x59,4 cm
Masse:	121 kg
Nennleistung:	8 kW
Abgasanschluss - oben und rückseitig:	Ø 120 mm

Der erforderliche Unterdruck vom Schornstein:	10-20 Pa
Abgasaustrittstemperatur:	233°C
Abgasmassenstrom bei der Nennleistung:	7,7 gr/sek

Empfohlener Brennstoff für die Nennleistung:	
-Holz	2 - 3 kg/h

Optimale Holzgröße:	
-Umfang	20-30 cm
-Länge	25-35 cm



Aufstellungsanleitung

Bei der Aufstellung des Ofens muss man sich an die nationalen, europäischen und lokalen Vorschriften für diese Geräteart halten.

Nach dem Auspacken muss der Ofen auf Bruch im Transport geprüft werden. Falls etwas gefunden wurde, muss man gleich reklamieren, weil die spätere Reklamationen nicht anerkannt werden.

Im Holzfach befindet sich der Zubehör und der Griff, der auf den Plattenrahmen zu montieren ist.

Setzen Sie den Abgasstutzen auf die entsprechende Stelle. Der Rauchrohrknie muss fest und undurchlässig mit dem Abgasstutzen des Ofens verbunden sein. Der Nenndurchmesser des Rauchrohrs beträgt Ø 120 mm. Die Rauchröhren müssen an allen Stellen die selbe Steigung aufweisen. Verbinden Sie den Ofen mit dem Schornstein, falls schon ein anderes Gerät an ihn verbunden ist. Der Schornstein soll auf Bruch geprüft werden.

Der Aufstellungsort muss über ausreichend frische Verbrennungsluft verfügen. Inwiefern in dem Raum eine Saugvorrichtung oder ein anderes luftverbrauchendes Gerät aufgestellt ist, muss mittels einer, mit einem Schutznetz ausgestatteten, unverstopfbaren, gesonderten Öffnung eine regelmäßige Frischluftzufuhr sichergestellt werden.

Der Ofen sollte wegen Abgasstutzen- und Schornsteinreinigung leicht erreichbar sein.

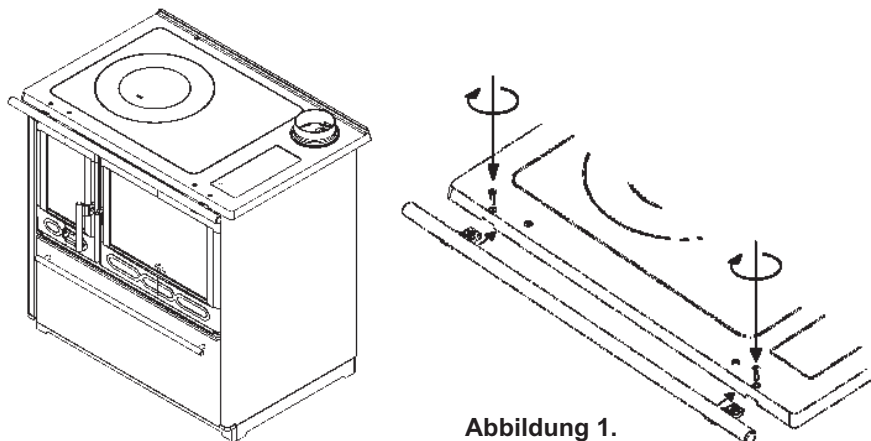


Abbildung 1.

Passen Sie auf, dass es in der Nähe des Ofens keine leicht entzündlichen Materialien befinden. Der Ofen darf nur in den hitzebeständigen Raum aufgebaut werden. Im Gefahrfall muss der Ofen abgesteckt werden.

Der Mindestabstand zwischen den temperaturempfindlichen Materialien (Holz, Heraklit, Spanplatte, Kork, etc. nach den technischen Daten) muss gesichert sein. Falls die Materialien noch empfindlicher sind, wie z.B. PVC, Polyurethan, Holzfasern usw., soll der Abstand verdoppelt werden.

Bei der Aufstellung des Ofens auf einem Boden, der aus entzündlichem Material besteht, muss der Ofen auf eine unbrennbare Unterlage (z.B. Glasplatte oder Metallplatte) gestellt werden. Sie muss sich im Grundriss 800 mm auf der Vorderseite und je 400 mm in den übrigen Richtungen um den Ofen befinden.

Temperaturempfindliche Materialien im direkten Bereich der Wärmestrahlung vor dem Kaminofen müssen einen Mindestabstand von 150 cm einhalten.

Die Abstände zu brennbaren Materialien sind in Abbildung 3, Seite 54 dargestellt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem ersten Gebrauch wischen Sie alle emaillierten Oberflächen und die Herdplatte zuerst mit einem nassen und dann mit einem trockenen Lappen. Prüfen Sie den Luftschieber und die Drosselklappe des Abgaskanals.

Die Teile von Ofen sind mit einer hitzebeständigen Farbe gestrichen. Beim ersten Heizen erlangt die Farbe schrittweise an Festigkeit, so dass es zu einer Rauchbildung und einem charakteristischen Geruch kommen kann. Sorgen Sie deshalb für eine gute Belüftung des Aufstellraumes.

Achtung! Wenn das erste Anzünden nicht mäßig ist, kann es zu Beschädigungen der Farbe kommen.

Aus diesem Grund beim ersten Anzünden (mindestens 10 Stunden) mäßiges Feuer anlegen (die Füllungen dürfen die Hälfte der empfohlenen Kraftstoffmenge für die Nennleistung nicht überschreiten).

WARNUNG! Verwenden Sie zum Anheizen keinen Spirit, kein Benzin oder irgendeinen ähnlichen Brennstoff.

Wie der Ofen funktioniert und die Qualität der Verbrennung hängt von der Kraftstoffqualität und dem Schornstein ab, wie auch von der Feuerregulierung, Ofensauberkeit und dem ordnungsgemäßen Verheizen.

Der Ofen ist für das Beheizen mit Holz vorgesehen. Bitte nur mit trockenem Holz beheizen! Beim Beheizen mit feuchtem Holz entsteht Ruß, was zu einer Verstopfung des Schornsteins führen kann. Beachten Sie bei der Verwendung von Holzbriketts, dass diese einen höheren Brennwert haben und das Gerät durch Überhitzung beschädigt werden kann. Bitte keinen Abfall, vor allem nicht Plastik verbrennen!

In vielen Abfallmaterialien befinden sich Schadstoffe, die dem Schornstein, Ofen und der Umgebung schaden. Um die Nennleistung zu erreichen, empfehlen wir Ihnen, zwei Stück Holz hinzuzufügen.

Öffnen Sie den Luftregler in die Position, die Ihnen zur Erreichung des gewünschten Feuers am meisten entspricht.

Der Aschekasten muss regelmäßig entleert werden. Zum Anheizen verwenden Sie Zeitungspapier und dünnes Kleinholz.

Der oberhalb des Aschenraums befindliche Luftregler muss dabei maximal geöffnet sein und der Hebelknopf des Abgaskanals muss herausgezogen sein. Wenn die Außentemperaturen über 15 °C betragen, kann es beim Anheizen vorkommen, dass es im Schornstein keinen Förderdruck (der Schornstein zieht schlecht) gibt. Versuchen Sie in diesem Falle durch Anheizen des Schornsteins den nötigen Förderdruck zu erzielen. Verwenden Sie zum Anheizen keinen Spirit, kein Benzin oder irgendeinen ähnlichen Brennstoff. Flüssige Brennstoffe dürfen nicht in der Nähe des Ofens gelagert werden.

Die Feuerraumtür muss, außer beim Zufügen von Brennstoff, immer gut verschlossen bleiben.

Der Ofen muss von dem Schornsteinfeger oder einer anderem Experten regelmäßig gesäubert und kontrolliert werden.

Der Ofen muss mit besonderer Vorsicht gesäubert werden. Er darf nur im kalten Zustand, und zwar auf diese Weise gesäubert werden, dass die obere Platte und das Abgasrohr abgenommen und gesäubert werden. Mit einer entsprechenden Bürste wird der Ruß aus dem Inneren abgebürstet, der im Ofen befindliche Blechboden wird herausgezogen und durch diese Öffnung werden der Ruß und die Asche herausgenommen.

Der Ofen muss unbedingt nach einer längeren Benutzungspause gesäubert und kontrolliert werden.

Die Ofenleistung kann durch Zufügen einer bestimmten Brennstoff- und Luftmenge mit Hilfe des Luftreglers reguliert werden. Die Minimalleistung (kleines Feuer) erreichen Sie, indem Sie die Verbrennungsluftzufuhr auf Minimum stellen. Im Falle einer Überbelastung (zu starkes Feuer) Luftregler auf Minimum stellen, damit das Feuer langsam abflaut.

-Gehen Sie bei der Benutzung des Ofens und besonders beim Backen von Brot oder ähnlichem Hefeteig auf folgende Weise vor, um es nicht zu verheizen:

-Der Abgasklappenhebel muss nach außen gezogen sein.

-Bevor Sie die Speise in den Ofen schieben, muss dieser auf 170-190°C vorgewärmt sein.

Auf das Feuer immer nur ein kleineres Holzstück hinzufügen und während der gesamten Zeit bei kleiner Flamme backen, damit die Speise oben und unten gleichmäßig gebacken wird. Es wird empfohlen, das Backblech während des Backens einmal umzudrehen.

-Ein rascheres Aufkochen und ein stärkeres Erhitzen der Kochplatte erreichen Sie, indem Sie die Luftklappe geöffnet lassen bzw. der Knopf eingedrückt bleibt.

Achten Sie darauf, dass die Ofenteile, besonders aber die obere Platte, die INOX Türgriffe, der Abgasklappenhebel heiß sind. Der Ofen darf nur von Erwachsenen benutzt werden! Benutzen Sie die Schutzhandschuhe!

Am Ofen dürfen keine Reparaturen und Änderungen vorgenommen werden! Eingriffe dürfen nur von ermächtigten Personen durchgeführt werden! Es dürfen nur Original- Ersatzteile eingebaut werden!

Während des normalen Betriebs, besonders mit feuchtem Brennstoff, kommt es zu einer Ablagerung von Ruß und Teer. Erfolgt keine regelmäßige Kontrolle und wird der Schornstein nicht regelmäßig gesäubert, erhöht sich die Gefahr eines Brands im Schornstein. Für den Fall, dass Feuer im Schornstein entsteht, müssen Sie auf folgende Weise vorgehen:

-Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen des Feuers.

-Schließen Sie alle Luftzugänge zum Ofen und Schornstein.

-Nachdem das Feuer aufgehört hat, bestellen Sie den Schornsteinfeger, um den Schornstein zu überprüfen.

-Rufen Sie das Service bzw. den Hersteller an, um den Ofen zu überprüfen.

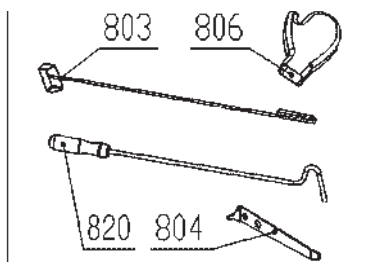
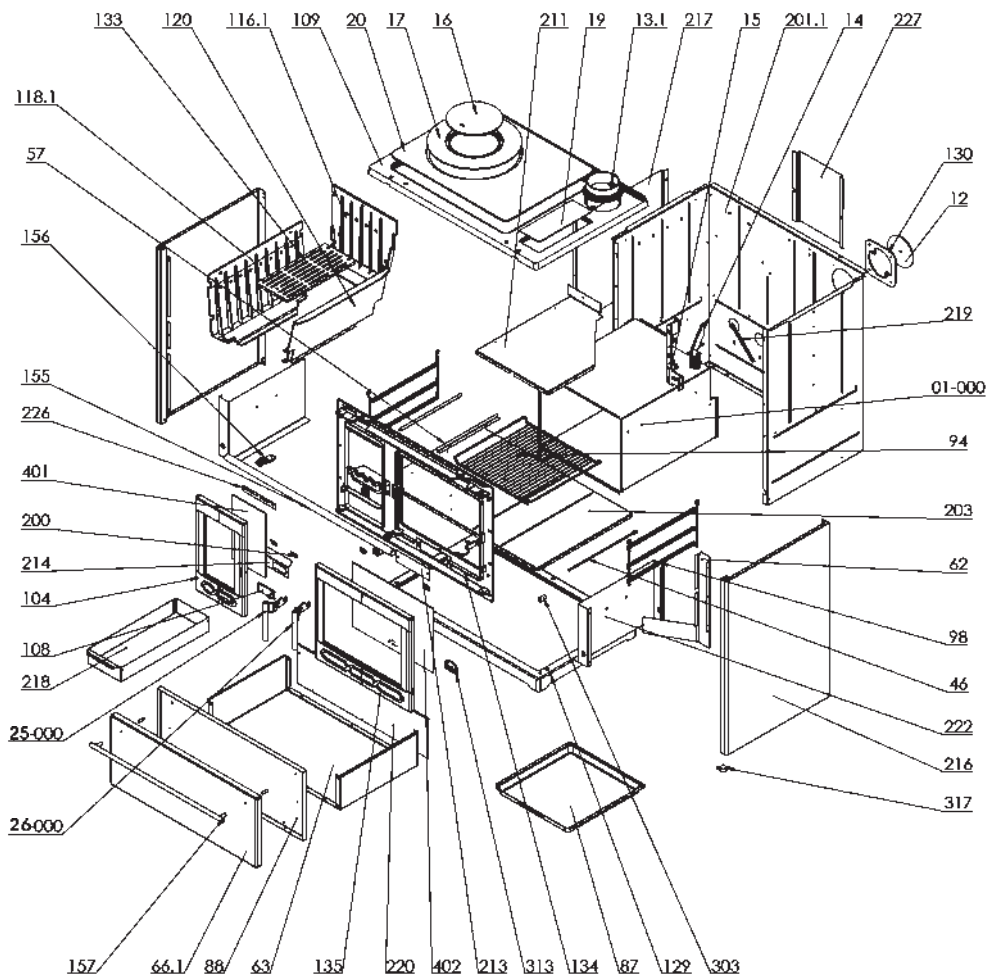
Zur Reinigung von emaillierten und lackierten Teile verwenden Sie Wasser und Seife, keine Schleifmittel oder chemisch aggressive Reinigungsmittel.

Ersatzteile - Zubehör, Bild 2, Seite 53:

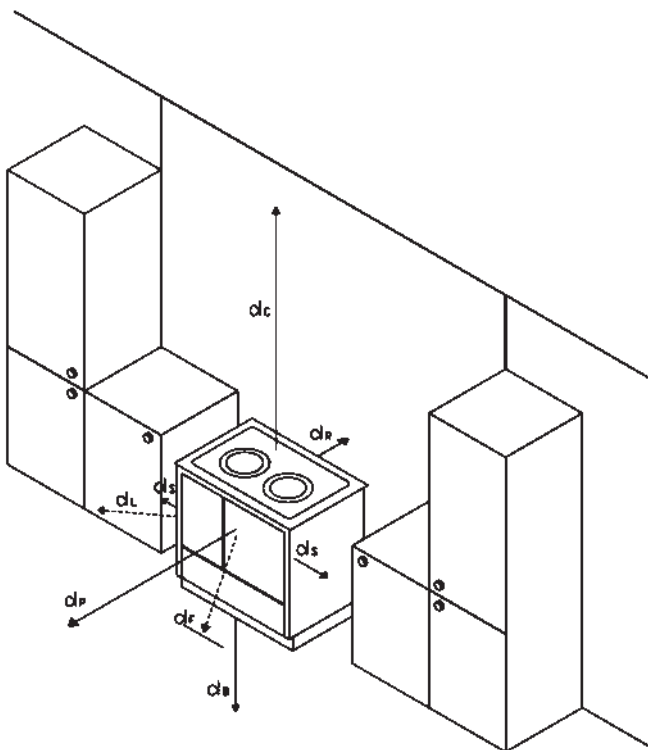
Pos.	BEZEICHNUNG	Pos.	BEZEICHNUNG
12	Rauchrohröffnungsdeckel	217	Seitenwandschutz
13.1	Abgasteil	218	Aschenkasten
14	Absperrung	219	Crossbar-Maske
15	Abgasklappe	220	Schubladentrückseite
16	Deckel	222	Schubladenführungsschiene
17	Ring	226	Sekundäres Luftzufuhrblech
19	Rechteckige Einlage	227	Verkleidungsschutz
20	Platte	303	Handgriffknopf
46	Abgasklappe	313	Thermometer
57	Aschenbecher Anleitung	317	Schutzkappe der Herdseite
62	Abgasabspernung	401	Feuerraumglas
63	Schubbladenmantell	402	Ofenscheibe
66.1	Kastenbekleidung Außen	01-000	Ofenset
87	Backform	25-000	Türgriff links
88	Kastenbekleidung Innen	26-000	Türgriff rechts
94	Regal		
98	Seitenregal		
104	Feuerraumtür		Zubehör:
108	Lufregulierung/regler	820	Schüreisen 60
109	Rahmen	803	Reinigungsbesen
116.1	Rückseite	804	Bedienungsgriff
118.1	Feuerraum Außenseite	806	Schutzhandschuh (rot, PLAMEN Logo)
120	Feuerraum Innenseite		
129	Gestell		
130	Ramen abgasteil		
133	Rost		
134	Vorderseite		
135	Ofentür		
155	Korridor		
156	Träger		
157	Handgriff - IR		
200	Glasträger		
201.1	Mantell		
203	Zentraler Ofenblech		
211	Ofenschutz		
213	Deckel der Reinigungsöffnung		
214	Lufreglerblech		
216	Seitenwand		

WIR BEHALTEN DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN, DIE AUF DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND SICHERHEIT DES APPARATS NICHT EINFLUSS NEHMEN, VOR.

Rezervni dijelovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare Parts - Accessories;
Pièces de rechange - Accessoires; Náhradní součásti - příslušenství;
Części zamienne i przyrządy; Rezervni deli - pribor; Резервни делови - прибор;
Резервни части - аксесоари; Náhradné diely, nástroje



Slika 2; Bild 2; Figure 2; Image 2; Obrázek 2;
 Slika 2; Слика 2; Rysunek 2; Фигура 2, Obrázok 2



Slika 3; Bild 3; Figure 3; Image 3; Obrázek 3; Slika 3; Слика 3; Rysunek 3; Фигура 3, Obrázok 3

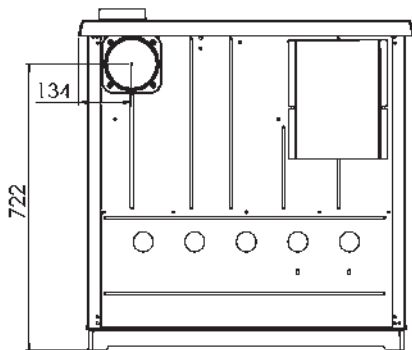
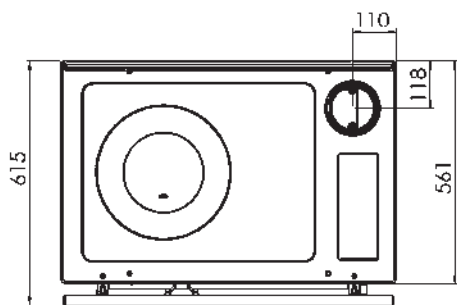
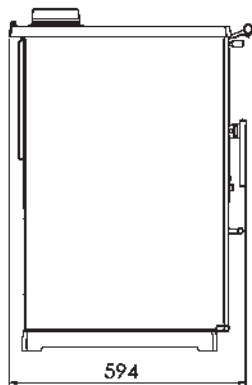
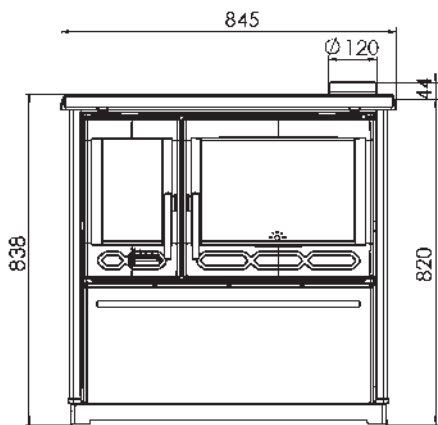
Sigurnosna udaljenost od zapaljivih materijala/ Schutz von brennbaren Materialien/ Protection of combustible materials/ Distance de securite des matériaux combustibles/ Ochrana hořlavých materiálů/ Varnost v primeru požara/ Заштита од запальивих материјала/ Ochrona materiałów palnych/ Безопасно разстояние от запалими материали/ Bezpečná vzdialenosť od horľavých materiálov					
Minimalna udaljenost do zapaljivih materijala/ Mindestabstände zu brennbaren Materialien/ Minimum distance to combustible materials/ Distance minimum aux matériaux combustibles/ Minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů/ Minimalne razdalje od gorljivih materialov/ Минимална удаљеност од запальивих материјала/ Minimalna odległość od materiałów palnych/ Минимално разстояние до запалими материали/ Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov	dno/ Unterseite/ bottom/ sole/ spodní část/ spodnji del/ дно/ дół/ отдолу/ podlaha vpredu	d_B	0		mm
	pod ispred/ boden vorne/ floor in front/ sol à l'avant/ podlaha vepředu/ tla pred kaminom/ под напред/ podłoga z przodu/ podlaha vpredu	d_F	1500		mm
	iznad/ Decke/ ceiling/ plafond/ výše/ strop/ плафон/ góra/ отгоре/ strop	d_C	800		mm
	pozadi/ Rückseite/ rear/ arrière/ vzadu/ zadaj/ позади/ тыл/ отзад/ zadná strana	d_R	250		mm
	bočno/ Seite/ side/ côté/ na boku/ stransko/ боčno/ bok/ отстрани/ боčná strana	d_S	400		mm
	bočno područje zračenja/ seitlicher Strahlungsbereich/ side radiation area/ zone de rayonnement latéral/ oblast bočniho záření/ stransko območje sevanja/ боčno područje зрачења/ bocny obszar promieniowania/ гранична радиационна зона/ oblast' бочного žiarenia	d_L	1500		mm
	ispred/ Vordeseite/ front/ avant/ přední/ spredaj/ напред/ przód/ отпред/ predná strana	d_P	800		mm

HR DE EN FR CS SL SR PL BG SK

Plamen

Plamen 850 Glas





<p>Dimenzije proizvoda Š x V x D / Produktabmessungen B x H x T/ Product dimensions W x H x D/ Dimensions du produit L x H x P/ Rozměry výrobku Š x V x H/ Rozmery výrobku Š x V x H/ Wymiary produktu (szer. x wys. x gł.)/ Dimenzije izdelka Š x V x G/ Размери на продукта Ш x B x Д/ Διαστάσεις προϊόντος Π x Υ x Β/ Dimensiuni produs (lățime x înălțime x adâncime)/ Produktmått B x H x D/ Dimensiones del producto (An x Al x Pr)/ Dimensioni del prodotto L x A x P/ Toote mõõtmel L x K x S/ Tuotteen mitat L x K x S/ Димензии на производот Ш x B x Д/ Dimenzije proizvoda Ш x B x Д/ Габариты изделия Ш x B x Г/ Dimensionet e produktit (Gjerësi x Lartësi x Thellësi)</p>	mm	845x838x594
<p>Dimenzije otvora za loženje Š x V/ Abmessungen der Feuerraumöffnung B x H/ Dimensions of the opening for the firebox W x H/ Dimensions de l'ouverture du foyer L x H/ Rozměry otvoru pro topeniště Š x V/ Rozmery otvoru pre ohnisko Š x V/ Wymiary otworu na palenisko (szer. x wys.)/ Dimenzije odprtine za kurišče Š x V/ Размери на отвора за горивната камера Ш x B/ Διαστάσεις του ανοίγματος για την εστία Π x Υ/ Dimensiuni deschidere focar (lățime x înălțime)/ Mått på öppningen för bränning B x H/ Dimensiones de la abertura para la cámara de combustión (An x Al) / Dimensiuni dell'apertura per il focolare L x A/ Kamina ava mõõtmel L x K/ Tulipesän aukon mitat L x K/ Димензии на отворот за ложиштето Ш x B/ Dimenzije otvora za ložište Ш x B/ Размеры проёма для топки Ш x B/ Dimensionet e hapjes për kutinë e zjarrit (Gjerësia x Lartësia)</p>	mm	180x165
<p>Dimenzije ložišta Š x V x D/ Abmessungen des Feuerraums B x H x T/ Dimensions of the firebox W x H x D/ Dimensions du foyer L x H x P/ Rozměry topeniště Š x V x H/ Rozmery ohniska Š x V x H/ Wymiary paleniska (szer. x wys. x gł.)/ Dimenzije kurišča Š x V x G/ Размери на горивната камера Ш x B x Д/ Διαστάσεις της εστίας Π x Υ x Β/ Dimensiuni focar (lățime x înălțime x adâncime)/ Mått på eldstaden B x H x D/ Dimensiones de la cámara de combustión (An x Al x Pr) / Dimensiuni del focolare L x A x P/ Kamina mõõtmel L x K x S/ Tulipesän mitat L x K x S/ Димензии на ложиштето Ш x B x Д/ Dimenzije ložišta Ш x B x Д/ Размеры топки Ш x B x Г/ Dimensionet e kutisë së zjarrit (Gjerësia x Lartësia x Thellësia)</p>	mm	250x300x470
<p>Dimenzije otvora pećnice Š x V/ Abmessungen der Ofenöffnung B x H/ Dimensions of the oven opening W x H/ Dimensions de l'ouverture du four L x H/ Rozměry otvoru trouby Š x V/ Rozmery otvoru rúry Š x V/ Wymiary otworu piekarnika (szer. x wys.)/ Dimenzije odprtine pečice Š x V/ Размери на отвора на фурната Ш x B/ Διαστάσεις του ανοίγματος του φούρνου Π x Υ/ Dimensiunile deschiderii cuptorului (lățime x înălțime)/ Mått på ugnsåppningen B x H/ Dimensiones de la abertura del horno (An x Al) / Dimensiuni dell'apertura del forno L x A/ Ahju ava mõõtmel L x K/ Uunin aukon mitat L x K/ Димензии на отворот на рерната Ш x B/ Dimenzije otvora рерне Ш x B/ Размеры проёма духовки Ш x B/ Dimensionet e hapjes së furrës (Gjerësia x Lartësia)</p>	mm	390x300
<p>Dimenzije pećnice Š x V x D/ Abmessungen des Ofens B x H x T/ Oven dimensions W x H x D/ Dimensions du four L x H x P/ Rozměry trouby Š x V x H/ Rozmery rúry Š x V x H/ Wymiary piekarnika (szer. x wys. x gł.)/ Dimenzije pečice Š x V x G/ Размери на фурната Ш x B x Д/ Διαστάσεις φούρνου Π x Υ x Β/ Dimensiunile cuptorului (lățime x înălțime x adâncime)/ Ugnsmått B x H x D/ Dimensiones del horno (An x Al x Pr) / Dimensiuni del forno L x A x P/ Ahju mõõtmel L x K x S/ Uunin mitat L x K x S/ Димензии на рерната Ш x B x Д/ Dimenzije рерне Ш x B x Д/ Размеры духовки Ш x B x Г/ Dimensionet e furrës (Gjerësia x Lartësia x Thellësia)</p>	mm	400x300x450
<p>Masa proizvoda/ Produktgewicht/ Product weight/ Poids du produit/ Hmotnost výrobku/ Hmotnost' výrobku/ Waga produktu/ Teža izdelka/ Τεγλο на продукта/ Βάρος προϊόντος/ Greutatea produsului/ Produktivikt/ Peso del producto/ Peso del prodotto/ Toote kaal/ Tuotteen paino/ Тежина на производот/ Тежина производа/ Вес продукта/ Pешa e produktit</p>	kg	121

HR Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo
(UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)

DE Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten
(VERORDNUNG (EU) 2015/1185 DER KOMMISSION)

EN Information requirements for solid fuel local space heaters
(COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185)

FR Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide
(RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 DE LA COMMISSION)

Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela: Modellkennung(en): Model identifier(s): Référence(s) du modèle:	Plamen 850 Glas		
Funkcija posrednog grijanja: Indirekte Heizfunktion: Indirect heating functionality: Fonction de chauffage indirect:	ne / nein / no / non		
Neposredna toplinska snaga: Direkte Wärmeleistung: Direct heat output: Puissance thermique directe:	kW	8,0	
Posredna toplinska snaga: Indirekte Wärmeleistung: Indirect heat output: Puissance thermique indirecte:	kW	-	
Gorivo/ Brennstoff/ Fuel/ Combustible	- Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 % - Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % - Wood logs with moisture content ≤ 25 % - Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %		
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostor: Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad: The seasonal space heating energy efficiency: L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux:	η_s	%	73,7
Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (*): Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (*): Space heating emissions at nominal heat output (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		114
	CO		1082
	NO _x		94
Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(*): Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*): Space heating emissions at minimum heat output (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Nazivna toplinska snaga: Nennwärme-leistung: Nominal heat output: Puissance thermique nominale:	P_{nom}	kW	8,0
Minimalna toplinska snaga (referentna): Mindestwärme-leistung (Richtwert): Minimum heat output (indicative): Puissance thermique minimale (indicative):	P_{min}	kW	n.p. N.A. N.A. n.d.
Iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi: Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung: Useful efficiency at nominal heat output: Rendement utile à lapuissance thermique nominale:	$\eta_{th,nom}$	%	83,7
Iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna): Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert): Useful efficiency at minimum heat output (indicative): Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif):	$\eta_{th,min}$	%	n.p. N.A. N.A. n.d.
Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature: Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle: Type of heat output/room temperature control: Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce:	- jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature - einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle - single stage heat output, no room temperature control - contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		
Druge mogućnosti regulacije: Sonstige Regelungsoptionen: Other control options: Autres options de contrôle:	ne / nein / no / non		
Podaci za kontakt: Kontaktangaben: Contact details: Coordonnées de contact:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(* PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NO_x = dušikovi oksidi.

(* PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NO_x = Stickoxide

(* PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO_x = nitrogen oxides

(* PM= particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO_x = oxydes d'azote.

<p>CS Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva (NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1185)</p> <p>SK Požadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo (NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1185)</p> <p>PL Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe (ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1185)</p> <p>SL Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)</p>			
Identifikační značka (značky) modelu: Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: Identifikátor(-y) modelu: Identifikacijska oznaka modela(-ov):	Plamen 850 Glas		
Funkce nepřímého vytápění: Funkcia nepriameho vykurovania: Funkcja ogrzewania pośredniego: Posredno ogrevanje:	ne / nie / nie / ne		
Přímý tepelný výkon: Priamy tepelný výkon: Bezpośrednia moc cieplna: Neposredna izhodna toplotna moč:	kW	8,0	
Nepřímý tepelný výkon: Nepriamy tepelný výkon: Pośrednia moc cieplna: Posredna izhodna toplotna moč:	kW	-	
Palivo/ Palivo/ Paliwo/ Gorivo	-	- Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % - Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % - Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % - Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	
Sezónní energetická účinnost vytápění: Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru: Sezonową efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń: Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov:	η_s	%	73,7
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		114
	CO		1082
	NO _x		94
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri minimalnom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Jmenovitý tepelný výkon: Menovitý tepelný výkon: Nominalna moc cieplna: Nazivna izhodna toplotna moč:	P_{nom}	kW	8,0
Minimální tepelný výkon (orientační): Minimální tepelný výkon (orientačne): Minimalna moc cieplna (orientacyjna): Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno):	P_{min}	kW	n.s. n.s. nd. NP
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu: Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej: Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči:	$\eta_{th,nom}$	%	83,7
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační): Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne): Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna): Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno):	$\eta_{th,min}$	%	n.s. n.s. nd. NP
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: Druh ovládanía tepelného výkonu/izbovej teploty: Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru:	- jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulácie teploty v miestnosti - jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládanía izbovej teploty - jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu - Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		
Další možnosti regulace: Ďalšie možnosti ovládanía: Inne opcje regulacji: Druge možnosti uravnavanja:	ne / nie / nie / ne		
Kontaktní údaje: Kontaktne údaje: Dane teleadresowe: Kontaktni podatki:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

- (*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NO x = oxidy dusíku
(*) PM = tuhé částice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NO x = oxidy dusíka
(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO x = tlenki azotu
(*) PM = trdini delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO x = dušikovi oksidi

BG Изисквания към информацията за локалните отоплителни топлоизточници на твърдо гориво (РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1185 НА КОМИСИЯТА) EL Απατήσεως πληροφορήσεως για τοπικούς θερμαντήρες χώρου με στερεό καύσιμο (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2015/1185 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ) RO Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală cu combustibil solid (REGULAMENTUL (UE) 2015/1185 AL COMISIEI) SV Informationskrav för rumsvärmare för fastbränsle (KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2015/1185)			
Идентификатор(и) на модела: Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου: Identificator sau identificatoare de model: Modellbeteckning(ar):	Plamen 850 Glas		
Функция за индиректно отопление: Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: Funcție de încălzire indirectă: Indirekt uppvärmningsfunktion:	не / όχι / nu / nej		
Директна топлинна мощност: Έμμεση θερμική ισχύς: Putere termică directă: Direkt värmeeffekt:	kW	8,0	
Индиректна топлинна мощност: Nepriamy tepelný výkon: Putere termică indirectă: Indirekt värmeeffekt:	kW	-	
Гориво/ Καύσιμο/ Combustibil/ Bränsle	-	- Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 % - Κορμιοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 % - Buşteni cu un conţinut de umiditate ≤ 25 % - Ved med fukthalt ≤ 25 %	
Сезонната енергийна ефективност при отопление: Η ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου: Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii spațiilor: Säsongsmedelverkningsgraden för rumsuppvärmning:	η _s	%	73,7
Εмисии при отопление при номинална топлинна мощност (*): Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ (*): Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală (*): Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		114
	CO		1082
	NO _x		94
Εмисии при отопление при минимална топлинна мощност (*): Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ (*): Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă (*): Utsläpp från rumsvärmare vid minsta värmeeffekt (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Номинална топлинна мощност: Ονομαστική θερμική ισχύς: Puterea termică nominală: Nominell avgiven värmeeffekt:	P_{nom}	kW	8,0
Μινιμαлна топлинна мощност (οριентировъчна): Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική): Puterea termică minimă (cutitlu indicativ): Lägsta värmeeffekt (indikativt):	P_{min}	kW	H.C.Π. ά.α. n.e.c. e.t.
Ποлезна ефекτιβност при номинална топлинна мощност: Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύς: Randamentul util la puterea termică nominală: Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt:	$\eta_{th,nom}$	%	83,7
Ποлезна ефекτιβност при μιναμαлна топлинна мощност (οριентировъчна): Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική): Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ): Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt):	$\eta_{th,min}$	%	H.C.Π. ά.α. n.e.c. e.t.
Вид топлинна мощност/регуλιране на температурата в помещението: Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου: Tip de putere fumizată/controlul temperaturii camerei: Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur:	- една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението -μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου - o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei - enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering		
Други варианти за регулиране: Άλλες δυνατότητες ρύθμισης: Alte opțiuni de control: Andra regleringsmetoder:	не / όχι / nu / nej		
Κοορδινατι за контакт: Στοιχεία επικοινωνίας: Date de contact: Kontaktpuffgifter:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NO x = азотни оксиди
 (*) PM = αεροσφαιρικά σωματίδια, OGC = οργανικές αέρια ενώσεις, CO = μονοξειδίο του άνθρακα, NO x = οξειδία του αζώτου
 (*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NO x = oxizi de azot
 (*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NO x = kväveoxider

ES Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido
(**REGLAMENTO (UE) 2015/1185 DE LA COMISIÓN**)

IT Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido
(**REGOLAMENTO (UE) 2015/1185 DELLA COMMISSIONE**)

ET Tahkekütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave
(**KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2015/1185,**)

FI Kiinteää polttoainetta käyttävien paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset
(**KOMISSIION ASETUS (EU) 2015/1185**)

Identificador(es) del modelo: Identificativo del modello: Modelitähis(ed): Mallitunniste(et):	Plamen 850 Glas		
Funcionalidad de calefacción indirecta: Funzionalità di riscaldamento indiretto: Kaudse kütmissfunktsiooniga: Epäsuora lämmitystoiminto:	no / no / ei / ei		
Potencia calorífica directa: Potenza termica diretta: Otsene soojusvõimsus: Suora lämpöteho:	kW	8,0	
Potencia calorífica indirecta: Potenza termica indiretta: Kaudse kütmise soojusvõimsus: Epäsuora lämpöteho:	kW	-	
Combustible/ Combustibile/ Kütus/ Polttoaine	- Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25% - Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % - Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 % - Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %		
La eficiencia energética estacional de calefacción de espacios: L'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente: Kütmise sesoonne energiatõhusus (η_s) arvutatakse aktiivse seisundi sesoonse energiatõhususena: Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus (η_s) lasketaan tilalämmityksen kausittaisena energiatehokkuutena aktiivtillassa:	η_s	%	73,7
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*): Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*): Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide (*): Tilalämmityksen päästöt nimellislämpöteholla (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		114
	CO		1082
	NO _x		94
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (*): Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (*): Kütmisel minimaalsel soojusvõimsusel tekkiv heide (*): Tilalämmityksen päästöt vähimmäislämpöteholla (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Potencia calorífica nominal: Potenza termica nominale: Nimisoojusvõimsus: Nimellislämpöteho:	P_{nom}	kW	8,0
Potencia calorífica mínima (indicativa): Potenza termica minima (indicativa): Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik): Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen):	P_{min}	kW	N.A. N.A. e.o.a. e.s.
Efficiencia útil a potencia calorífica nominal: Efficienza utile alla potenza termica nominale: Kasutegur nimisoojusvõimsusel: Hyötysuhde nimellislämpöteholla:	$\eta_{th,nom}$	%	83,7
Efficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa): Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa): Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik): Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen):	$\eta_{th,min}$	%	N.A. N.A. e.o.a. e.s..
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior: ATipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente: Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine: Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi:	-Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior - potencia termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente - Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta - yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä		
Otras opciones de control: Altre opzioni di controllo: Muud seadistamisvõimalused: Muut säätömahdollisuudet:	no / no / ei / ei		
Información de contacto: Contatti: Kontaktandmed: Yhteystiedot:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NO x = óxidos de nitrógeno

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NO x = ossidi di azoto

(*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NO x = lämmastikoksiidid.

(*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NO x = typen oksidit

<p>МК Потребни податоци за уреди за локално загревање на просторот на цврсто гориво (РЕГУЛАТИВА НА КОМИСИЈАТА (ЕУ) 2015/1185)</p> <p>SR Подаци потребни за уређаје за локално грејање простора на цврсто гориво (УРЕДБА КОМИСИЈЕ (ЕУ) 2015/1185)</p> <p>RU Данные, необходимые для устройств локального отопления помещений на твердом топливе (ПОСТАНОВЛЕНИЕ КОМИССИИ (ЕС) 2015/1185)</p> <p>SQ Të dhënat e nevojshme për pajisjet për ngrohjen e hapësirës lokale me karburant të ngurtë (RREGULLORE E KOMISIONIT (BE) 2015/1185)</p>			
<p>Ознаки за идентификација/идентификација/ознаки на модели: Идентификациона / идентификациона ознака / ознаке модела: Идентификационный / опознавательный знак / маркировка модели Shenja identifikuese / identifikuese / shenja modeli:</p>	Plamen 850 Glas		
<p>Индириктна функција за греење: Функција индириктног грејања: Функция косвенного нагрева: Funksioni i ngrohjes indirekte:</p>	не / не / нет / jo		
<p>Непосредна топлинска моќ: Непосредна топлотна снага: Немедленная тепловая мощность: Fuqia termike e menjëhershme:</p>	kW	8,0	
<p>Индириктна топлинска моќ: Индириктна топлотна снага: Косвенная тепловая мощность: Fuqia termike indirekte:</p>	kW	-	
<p>Гориво / Гориво / Топливо / Karburant</p>	-	<ul style="list-style-type: none"> - Дрвени трупци со содржина на влага ≤ 25% - Дрвени трупци са содржајем воде ≤ 25% - Деревянные бревна влажностью ≤ 25% - Shkrimet prej druri me përmbajtje lagështie ≤ 25% 	
<p>Сезонска енергетска ефикасност на греењето на просторот: Сезонска енергетска ефикасност грејања простора: Сезонная энергоэффективность отопления помещений: Efikasiteti sezonal i energjisë i ngrohjes së hapësirës:</p>	η_s	%	73,7
<p>Емисии на греење на просторот при номинална излезна топлина (*): Емисије гријања простора при називној топлотној снази (*): Выбросы отопления помещения при номинальной тепловой мощности (*): Emetimet e ngrohjes së hapësirës në prodhimin e vlerësuar të nxehtësisë (*):</p>	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		114
	CO		1082
	NO _x		94
<p>Емисии на греење на просторот при минимална излезна топлина (*): Емисије гријања простора при минималној топлотној снази (*): Выбросы отопления помещения при минимальной тепловой мощности (*): Emetimet e ngrohjes së hapësirës në prodhimin minimal të nxehtësisë (*):</p>	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Оценет излез на топлина: Називна топлотна снага: Номинальная тепловая мощность: Prodhimi i vlerësuar i nxehtësisë:	P_{nom}	kW	8,0
Минимална излезна топлина (референца): Минимална топлотна снага (референца): Минимальная тепловая мощность (справочная): Prodhimi minimal i nxehtësisë (referencë):	P_{min}	kW	н.с.о. н.в. н.п. п.а.
Ефикасност при номинална излезна топлина: Ефикасност при називној топлотној снази: КПД при номинальной тепловой мощности: Efikasiteti në prodhimin e vlerësuar të nxehtësisë:	$\eta_{th,nom}$	%	83,7
Ефикасност при минимална топлинска моќност (референца): Ефикасност при минималној топлотној снази (референца): КПД при минимальной тепловой мощности (справочная): Efikasiteti në fuqinë minimale termike (referencë):	$\eta_{th,min}$	%	н.с.о. н.в. н.п. п.а.
Тип на излезна топлина / контрола на собна температура: Тип регулације топлотне снаге / собне температуре: Тип топовој моќности / регулирование температуры в помещении: Lloji i prodhimit të nxehtësisë / kontrolli i temperaturës së dhomës:	-едноступен пренос на топлина, без регулација на температурата во просторијата - једноступени пренос топлоте, без регулације собне температуре - одноступенчати теплообмен, без регулирование температуры в помещении - transferimi i nxehtësisë në një fazë, pa rregullim të temperaturës së dhomës		
Други опције за контрола: Друге опције контроле: Другие варианты управления: Opsione të tjera kontrolli:	не / не / нет / jo		
Контакт информации: Контакт информације: Контактная информация: Informacionet e kontaktit:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(* PM = честички, OGC = органски гасовити соединенија, CO = јаглерод монооксид, NO x = азотни оксиди .

(* PM = честице, OGC = органска гасовита јединиња, CO = угљен монооксид, NO k = оксиди азота

(* PM = тврде частице, OGC=органические газообразные соединения, CO = монооксид углерода, NO x = оксиды азота

(* PM = lëndë e grimcuar, OGC = komponime të gazta organike, CO = monoksid karboni, NO x = oksidet e azotit .



HR	Zbrinjavanje otpada: Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.
DE	Abfallentsorgung: Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.
EN	Waste management: The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.
FR	Vertues écologiques: L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.
CS	Nakládání s odpady: Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.
SK	Nakladanie s odpadmi: Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.
PL	Gospodarka odpadami: Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.
SL	Ravnanje z odpadki: Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Z odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.
BG	Управление на отпадъците: Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Свържете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.
EL	Διαχείριση των αποβλήτων: Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορριψετε το παλιό σας προϊόν.
RO	Gestionarea deșeurilor: Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.
SV	Avfallshantering: Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.
ES	Gestión de embalajes: El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía a local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.
IT	Gestione dei rifiuti: Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.
ET	Jäätmehooldus: Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalteenistuse või ringlussevõtutehase poole.
FI	Jätteenkäsittely: Tuote on pakattu ympäristövastävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.
MK	Како да го отстраните производот: Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактирајте ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.
SR	Управљање отпадом: Производ је пакуван у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратите се локалном комуналном предузецу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.
RU	Удаление и переработка отходов: Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.
SQ	Menaxhimi i mbetjeve: Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.



ENERG

енергия - ενεργεια

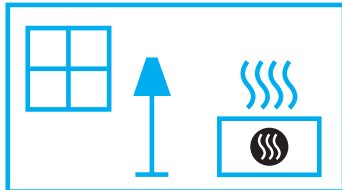


 **Plamen**

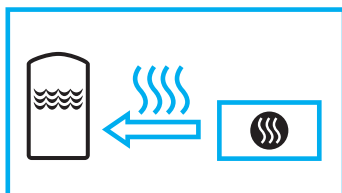
Plamen 850 Glas



A⁺



8
kW



-
kW

ENERGIA - ЕНЕРГИЯ - ΕΝΕΡΓΕΙΑ - ENERGIJA - ENERGY - ENERGIE - ENERGI

2015/1186